

4c. - Gli àlberi fruttiferi = les arbres fruitiers

a) Parole generali = généralités.

L'àlbero = l'arbre.

L'arboscello = l'arbrisseau.

Bacato = véreux. < il baco = le ver.

Marcio (fràdicio) = pourri (au sens propre et figuré).

La bacca = la baie.

La buccia = la peau.

Sbucciare = peler.

Il fiore = la fleur.

Fiorire = fleurir

Fiovente = fleurissant (**commercio**)

 La **fiortura** = la fleuraison.

La foglia = la feuille (Il **foglio** = la feuille de papier). (Voir 4b. *Fiori e foglie*)

Il **fogliame** = le feuillage.

Il **frutto** = le fruit. Pluriel = **i frutti** (dell'albero, del lavoro...); le **frutta** = les fruits à table. La **frutta** = les fruits (en confiture = la **armellata**,

en salade = la **macedonia**, il **succo di frutta** = le jus de fruit). Ne pas confondre avec il

sugo = le jus (dell'arrostato = du rôti), la sauce (della **pasta** = des pâtes)

Fruttare = fructifier.

Il **germoglio** (la **gemma**) = le bourgeon.

Maturo = mûr // **Acerbo** = vert.

Maturare = mûrir.

Il **nòcciolo** = le noyau. Ne pas confondre avec il **nocciòlo** = le noisetier

Snocciolare = dénoyauter.

Il **pedùncolo** = le pédoncule. La **polpa** = la pulpe.

La **radice** = la racine.

Far attecchire = enraciner.

Sradicare = déraciner.

Il **ramo** = la branche.

 Il **ramoscello** = le rameau.

La **scorza** (la **corteccia**) = l'écorce

Il **seme** = la semence.

La **spina** = l'épine.

Tomentoso = tomenteux, duveteux.

Il **tronco** = le tronc.

La **vetta** = la cime.

Abbacchiare = gauler.

Innestare = greffer.

Piantare = planter.

Raccogliere-raccolsi-raccolto = ramasser.

Spremere = presser.

Verdeggare = verdir, verdoyer.

b) Arbres en -o (masculin) et fruits en -a (fém)

L'**albicocco** = l'abricotier // l'**albicocca** = l'abricot.

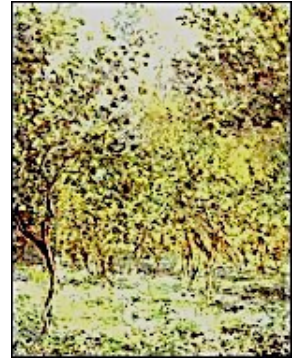
L'**amareno** = le griottier // l'**amarena** = la griotte

L'**arancio** = l'oranger // l'**arancia** = l'orange.

 Lo **spicchio** = le quartier (d'orange)

Il **banano** = le bananier // la **banana** = la banane.

Il **bergamotto** = le bergamotier // la **bergamotta** = la bergamote.



Claude Monet (Paris, 1840-Giverny, 1926), *Citronniers à Bordighera* - 1884, Copenhague.



Caravaggio (Milan, 1571-Porto Ercole, 1610), *Bacchus avec un panier de fruits* - 1593, Galerie Borghese, Rome.



Henri Rousseau (Laval, 1844-Paris, 1910), *Le verger* - 1886, Nagano (Japon).

Il **carrubo** = le caroubier // la **carruba** = la caroube.
 Il **castagno** = le châtaignier // la **castagna** = la châtaigne.
 Il **corbézzolo** = l'arbousier // la **corbézzola** = l'arbouse.
 Il **corniolo** = le cornouiller // la **corniola** = la cornouille.
 Il **giùggiolo** = le jujubier // la **giùggiola** = la jujube.
 Il **mandarancio** = le clémentinier // la **mandarancia** = la clémentine
 Il **màndorlo** = l'amandier // la **màndorla** = l'amande.
 Il **melacotogno (Il cotogno)** = le cognassier // la **melacotogna (la cotogna)** = le coing.
 Il **melograno** = le grenadier // la **melagrana** = la grenade
 Il **melo** = le pommier // la **mela** = la pomme.
 Il **nèspolo** = le néflier // la **nèspola** = la nèfle.
 Il **nocciolo** = le noisetier // la **nocciola** = la noisette.
 Il **papaia** le papayer // la **papaia** = la papaye
 Il **pero** = le poirier // la **pera** = la poire.
 Il **pèscò** = le pêcher // la **pèscà** = la pêche.
 Il **sorbo** = le sorbier // la **sorba** = la sorbe.
 Il **susino (il prugno)** = le prunier // la **susina (la prugna)** = la prune.
 L'**ulivo (l'olivo)** = l'olivier // l'**uliva (l'oliva)** = l'olive.

c) Noms différents entre arbre et fruit.

Il **gelso (il mòro)** = le mûrier // la **mora** = la mûre.
 La **palma** = le palmier // il **dàttero** = la datte.
 Il **rovo** = le mûrier sauvage // la **mora** = la mûre.
 La **vite** = la vigne (plante) // l'**uva** = le raisin.

d) Même nom pour arbre et fruit.

L'**ananas** = l'ananas.
 L'**avocado** = l'avocatier et l'avocat
 Il **cachi** = le kaki.
 Il **cedro** = le cédratier // le cédrat.
 Il **cocco** = le cocotier // la noix de coco.
 Il **fico** = le figuier // la figue.
 Il **ficodindia** = le figuier de Barbarie // la figue de Barbarie.
Non vale un fico secco = il ne vaut pas un clou.
 La **fràgola** = le fraisier // la fraise.
 Il **kiwi** = le kiwi
 Il **lampone** = le framboisier // la framboise.
 Il **limone** = le citronnier // le citron.
 Il **mango** = le manguier // la mango = la mangue
 Il **mandarino** = le mandarinier // la mandarine.
 La **mirabella** = le mirabellier // la mirabelle
 Il **mirtillo** = la myrtille // la myrtille, l'airelle.
 Il **nefèlio** = le litchi
 Il **noce** = le noyer // la **noce** = la noix.
 Il **pistacchio** = le pistachier // la pistache.
 Il **pompelmo** = le pamplemoussier // la pamplemousse.
 Il **ribes (inv.)** = le groseillier // la groseille.
 Il **tamarindo** = le tamarinier // le tamarin.
 L'**uva spina** = le groseillier à maquereau // la groseille à maquereau.



Berthe Morisot (Bourges, 1841-Paris, 1895), *Le cerisier - 1891*, Musée Marmottan-Monet, Paris.



Auguste Renoir (Limoges, 1841-Cagnes-sur-Mer, 1919), *Pêches - 1881-82*, Musée de l'Orangerie, Paris.

Auguste Renoir (Limoges, 1840-Cagnes-sur-Mer, 1919), *Pêches et poires* - 1895, Musée de l'Orangerie, Paris.

